

## Article 30

*Loading of vehicles*

1. If a permissible maximum weight is laid down for a vehicle, the laden weight of the vehicle shall never exceed the permissible maximum weight.

2. Every load on a vehicle shall be so arranged and, if necessary, stowed as to prevent it from:

(a) endangering persons or causing damage to public or private property, more particularly by trailing on or falling on to the road;

(b) obstructing the driver's view or impairing the stability or driving of the vehicle;

(c) causing noise, raising dust, or creating any other nuisance which can be avoided;

(d) masking lights, including stop lights and direction-indicators, reflex reflectors, registration numbers and the distinguishing sign of the State of registration with which, under this Convention or under domestic legislation, the vehicle is required to be equipped, or masking signals given by arm in accordance with Article 14, paragraph 3 or Article 17, paragraph 2, of this Convention.

3. All accessories, such as cables, chains and sheets, used to secure or protect the load shall be drawn tight around the load and be firmly fastened. All accessories used to protect the load shall satisfy the requirements laid down for the load in paragraph 2 of this Article.

4. Loads projecting beyond the front, rear or sides of the vehicle shall be clearly marked in all cases where their projection might not be noticed by the drivers of other vehicles; at night, a white light and a white reflecting device shall be used for such marking at the front and a red light and a red reflecting device at the rear. More particularly, on power-driven vehicles:

(a) loads projecting more than one metre (3 feet 4 inches) beyond the front or rear of the vehicle shall always be marked;

(b) loads projecting laterally beyond the outer edge of the vehicle in such a way that their lateral outer edge is more than 0.40 m (16 inches) from the outer edge of the vehicle's front position (side) light shall be marked at the front at night, and loads project-

## Artikel 30

*Køretøjers belæsning*

1. Hvis en tilladt totalvægt er fastsat for et køretøj, må køretøjets faktiske totalvægt aldrig overstige den tilladte totalvægt.

2. Enhver last på et køretøj skal være anbragt og om nødvendigt fastgjort således, at det ikke:

(a) er til fare for personer eller forvolder skade på offentlig eller privat ejendom, særlig ved at slæbe eller falde ned på vejen;

(b) vanskeliggør førerens udsyn eller forringer stabiliteten eller styringen af køretøjet;

(c) frembringer støj, støver eller forårsager anden ulempe, som kan undgås;

(d) skjuler lys, herunder stoplys og retningsvisere, refleksanordninger, registreringsnumre og registreringsstatens nationalitetsmærke, som køretøjet i henhold til denne konvention eller ifølge national lovgivning skal være udstyret med, eller skjuler tegn, der gives med en arm i overensstemmelse med denne konventions artikel 14, par. 3, eller artikel 17, par. 2.

3. Alt tilbehør, såsom reb, kæder og presenninger, som benyttes til at sikre eller beskytte lasten, skal være trukket fast rundt om lasten og være sikkert fastgjort. Alt tilbehør, som benyttes til at beskytte lasten, skal opfylde de krav, der er fastsat for lasten i denne artikels paragraf 2.

4. Last, der rager ud over køretøjets forende, bagende eller sider, skal tydeligt afmærkes i alle tilfælde, hvor udragningen muligvis ikke vil blive bemærket af førere af andre køretøjer; om natten skal sådan afmærkning foran bestå af et hvidt lys og en hvid refleksanordning og bagtil af et rødt lys og en rød refleksanordning. For motordrevne køretøjer gælder specielt:

(a) Last, der rager mere end 1 m (3 feet, 4 inc.) ud over forenden eller bagenden af køretøjet, skal altid afmærkes;

(b) Last, der til siden rager ud over køretøjets yderste kant på en sådan måde, at lastens yderste kant i sideretningen er mere end 0,40 m (16 inc.) fra den yderste kant af køretøjets positions-(side)lys, skal om natten afmærkes foran, og last, der på